

2010. 09. 06 보 도 용

이 보도자료는 2010년 9월 6일 이후 부터 보도하여 주시기 바랍니다.

보도자료



담당부서 : 서울시립미술관 전시과

사진없음 ☐ 사진있음 ☒ 매수 : 14매

학 예 부 장	이 수 균	2124-8911
홍 보 과 장	곽 태 수	2124-8912
홍보 담 당 자	오 현 미	2124-8924
담당 큐레이터	한 병 길	2124-8937
★보도기사문의	이 유 진	2124-8944

제 목 : 제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레

<미디어 시티 서울 2010 Media City Seoul 2010>

프레스 오프닝, 개막식 및 보도 의뢰

일자: 2010년 9월 3일

수신: 일간지, 월간지, 방송사 미술담당기자

발신: 서울시립미술관 전시과

※이미지 자료

본 전시 작품 이미지를 포함한 관련 사진은 아래의 웹하드에 있는 <보도자료> 폴더에서 다운로드 받으실 수 있습니다.

*대용량 이미지 다운로드

<http://www.webhard.co.kr/>

ID : mcs2010

PW : 1111

게스트 -> 내리기전용 -> Press 폴더 입니다.

□ 전시개요

- 전시제목 : 미디어 시티 서울 2010 / Media City Seoul 2010
- 전시주제 : 트러스트 Trust
- 전시장소 : 서울시립미술관 본관 및 서울시립미술관 경희궁 분관,
서울역사박물관, 이화여고 심슨기념관
- **프레스 오픈닝 : 2010년 9월 6일 오후 2시(서울시립미술관 본관 1층 로비)**
- **개 막 식 : 2010년 9월 6일 오후 5시 (서울시립미술관 본관 1층 로비)**
- 전시기간 : 2010년 9월 7일 - 11월 17일 (월요일 휴관)
- 주 최 : 서울특별시
- 주 관 : 서울시립미술관

- 총 감 독 : 김선정
- 큐레이터 : 클라라 킴, 니콜라우스 샤프하우젠, 후미히코 수미토모

- 후 원 : 서울특별시교육청, 한국관광공사, 주한영국문화원,
몬드리안 파운데이션, 일본국제교류기금, 주한 프랑스 대사관
- 협 찬 : SK 텔레콤, 경방 타임스퀘어, 삼성전자, 한국엡손
- 홈페이지 : www.mediacityseoul.org

전시 주제: 트러스트 Trust

“서울국제미디어아트비엔날레”는 2000년에 시작되어 서울시립미술관에서 격년제로 개최하는 서울의 유일한 국제 비엔날레입니다. 디지털 기술의 발달로 변화되고 있는 동시대미술의 양상을 세계 각국의 미디어아트를 통해 제시하고, 세계적인 IT 강국, 첨단 미디어 문화 도시로서의 서울시를 자리매김하는 예술 행사로 이어져 왔습니다.

“제6회 서울국제미디어아트 비엔날레”는 지난 10년간의 비엔날레 전시들을 되돌아보며 앞으로의 새로운 방향을 설정하고자, 기존의 행사명인 <미디어_시티 서울 media_city seoul>을 <미디어 시티 서울 Media City Seoul>로 변경하고 새로운 로고를 제시합니다. 이는 미디어, 도시, 서울을 개별적으로 분리시킴과 동시에 서로를 동등한 위치에 재배치함으로써 그들의 역학관계를 재정립 하고자 하는 상징적인 태도입니다. 새로운 로고는 서울시의 지도를 기초로 하여 RGB 채널의 기본색(빨강, 녹색, 파랑)을 미디어 시티 서울의 행사 수만큼 반복한 이미지입니다.

지난 비엔날레들이 20세기 초 ‘미디어’의 출현과 함께 탄생한 새로운 영역 ‘미디어 아트’를 주목하였다면, 이번 미디어 시티 서울 2010은 좀 더 인문학적이고 사회학적인 관점에서 ‘미디어’라는 매체의 특성을 살펴보고, 그 의미를 확장하고자 합니다. 전시주제 “트러스트 Trust”는 오늘날 현대사회에 깊이 개입하고 있는 ‘미디어’가 개인과 개인, 개인과 사회, 그리고 사회와 사회의 관계를 어떻게 변화시키고 있는지 반영하고 있습니다. 미디어의 확장으로 정보는 왜곡되고, 메시지는 불투명해진 오늘날, 역사와 진실은 어떻게 재현될 수 있을까? 미디어의 매체가 다양해지고 대중화되면서, 미디어는 권력과 지배의 또 다른 구조를 만들어내고 있는 것은 아닌가? 그렇다면 우리는 어떠한 사회를 꿈꾸고 있는가? 이번 전시는 이러한 문제의식을 제기하면서, 기술이 곧 발전과 희망이라는 미사여구 대신에, 현대인의 일상생활이 되어버린 ‘미디어’의 개인적이고 사회적인 의미를 되돌아보는 계기를 마련하고자 합니다.

21개국 45팀의 참여작가는 미디어의 다양한 요소들, 예를 들면 인쇄물, 도시 폐기물, 사진과 비디오의 기술, 다큐멘터리와 픽션의 형식들을 작품에 활용합니다. 작가들은 작품의 지배적 서사에 의해 관객의 경험을 일반화시키기 보다는 끊임없이 재정의되고 변화하는 지구촌의 공동체와 재현의 의미, 그리고 지각의 체계에 대한 질문을 던집니다. 특히, 이번 전시에는 동시대의 경험을 뒷받침해주는 다큐멘터리나 논픽션과 같은 다양한 형식의 작업이 소개되는데, 이들은 개인의 상상력의 역을 확대하고 지역적 문화적 이념적 다양성을 부각시킵니다. 이번 전시는 오늘날 미디어의 환경에 대한 과학적이고 학구적인 이론을 제시하기 보다는 미디어가 가지고 있는 폭넓은 의미를 제안하고, 동시대의 경험을 좀 더 인간적이고, 좀 더 개인적인 시각에서 공유하고자 합니다.

총감독과 큐레이터가 말하는 <미디어 Media>와 <트러스트 Trust>

김선정:

“미디어가 확장되면서, 광고는 일상생활이 되었고, 고독감은 집단화되었으며, 대중주의는 민주주의를 대치하고 있다. 오늘날 신뢰나 믿음은 오래된, 더 이상 유효하지 않는 단어처럼 느껴진다.”

“이전의 미디어가 대중을 상대로 활용되었다면 최근의 미디어는 개인적인 접촉과 개인의 심리, 정신 상태, 윤리적 측면을 중시한다. 미디어의 영향은 일상 속으로 침투하여 더 이상 분리될 수 없는 상태이다.”

클라라 킴 Clara KIM:

“빠른 정보와 즉각적인 피드백을 끝없이 갈망하는 세태에, 연민과 공감, 성찰, 이해 같은 인간 조건과 물리적인 세계에 대한 관계 변화를 어떻게 조율해나갈 것인가?”

“이번 전시는 동시대 경험을 세계화되고 균질화된 것으로 파악하는 관점에 반대함으로써 거대 서사(grand narrative)를 표명하려는 유혹에 저항한다. 대신 전시에 출품된 작품들은 세계를 다양성과 차이의 공동체를 반영하는, 이야기와 역사와 삶으로 이루어진 미시서사(micro narrative)로 구성된 것으로 제시한다.”

니콜라우스 샤프하우젠 Nicolaus SCHAFHAUSEN:

“사람은 자신이 신뢰하는 대상의 가치만큼 평가받을 수 있다. 마치 종교가 상호간의 보상 혹은 보호를 전제로 하듯이, 신뢰는 이러한 전형적인 인간의 욕구에 대해서 생각해보게 한다.”

후미히코 수미토모 Fumihiko SUMITOMO:

“합리적인 기술혁신이 이루어지더라도, 결국에는 ‘무언가를 믿기 Trust’ 위한 일종의 비약이 개입할 것이다. 이런 비약이야말로 우리들이 지닌 최대의 능력, 즉 상상력이라 할 수 있다.”

미디어 시티 서울 즐기기

국내에서 열리는 타 비엔날레와 달리 서울 국제 미디어아트 비엔날레를 찾는 모든 관람객은 서울시립미술관 본관 및 경희궁 분관, 서울역사박물관 중정, 이화여고 심슨 기념관에서 전시되고 있는 작품을 무료로 관람할 수 있습니다.

본 행사는 관람객들의 작품 이해를 돕기 위하여 가이드북과 오디오 가이드를 무료화 하였고 전시 홈페이지에서 mp3로도 다운로드 받아 직접 들을 수 있도록 하였습니다. 또한 도슨트의 전시작품 투어가 전시기간 중 화요일~토요일까지 매일 오전 11시와 오후 2시에 진행됩니다.

개막 초청 기념 공연으로는 유럽에서 활동 중인 일렉트로 어쿠스틱 음악가 타렉 아투이의 '언 드럼' 공연이 서울 시립 미술관 본관 야외광장에서 펼쳐집니다.

경희궁 분관에서는 최근 칸 영화제에서 황금종려상을 수상하면서 주목받고 있는 아피차퐁 위라세타쿤 감독의 현실과 꿈의 간극을 오고가는 다큐멘터리 영상작업 <프리미티브>가 선보입니다.

서울시립미술관 본관과 정동길에서는 9월 7일부터 12일까지 영국의 아티스트 그룹인 블라스 트 씨어리의 <올리케와 아이몬의 순응>이 관객의 참여를 통해 재현됩니다. 관객들은 핸드폰으로 작가의 지시를 받고, 실존했던 테러리스트의 삶을 미디어를 통하여 간접적으로 체험하실 수 있습니다.

정동길에 위치한 이화여고 심슨기념관에서는 조덕현 작가의 <허스토리 뮤지엄> 프로젝트가 선보입니다. 작가는 여성교육의 중요한 역할을 한 이화학당의 장소 특성성을 살려 현재까지의 역사를 남성중심의 시각이 아닌, 여성 중심적 시각으로 역사에 삭제 혹은 제외된 삶의 자치를 재검토합니다.

또한, 서울역 앞에 위치한 가로 99m * 세로 78m의 세계 최대 규모 미디어파사드인 '서울스퀘어 미디어캔버스'에서는 9월 6일부터 매주 월, 수, 금요일 밤에 서도호 작가의 <나/우리는 누구인가?: 유니 페이스>와 멕시코 출신의 아브라함 크루스비에가스의 사진작업들이 상영되어, 추석연휴에 서울역을 찾는 많은 귀향객에게 작품을 감상 할 수 있는 기회를 제공합니다.

제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레 개막식 참석 작가 리스트

Rainer GANAHL

Shilpa GUPTA

Adrià JULIÀ

Xijing Men(CHEN Shaoxiong, Gimhongsok, Tsuyoshi OZAWA)

Tarek ATOUI

Nasrin TABATABAI & Babak AFRASSIABI

Matt Adams(Blast Theory)

KOIZUMI Meiro

OZAWA Tsuyoshi

IZUMI Taro

Mark BRADFORD

KIM Soun Gui

CHO Duck Hyun

Park Chan-Kyong

KIM Beom

Jewyo RHIL

Minouk LIM

Sung Hwan KIM

NOH Suntag

Yangachi

미디어 시티 서울 2010 의 새로운 시도

웹사이트 www.mediacityseoul.org는 단순한 정보전달기능을 벗어나 웹사이트 스스로 정보를 수집하고 배치하는 새로운 형태의 웹 플랫폼을 제시한다. 매 시간 변화하는 웹사이트의 메인페이지는 Trust 혹은 신뢰라는 단어가 네트워크상에서 다양하게 해석되는 방식을 민주주의적인 방식으로 드러낸다. 이를 통해 미디어 시티 서울 2010의 웹사이트는 전시의 개념적 확장으로 관객들에게 새로운 인식을 제공하고자 한다.

국내 비엔날레 행사로서는 최초로 페이스북과 트위터를 활용하고 있는 미디어시티서울은 전시 준비 과정을 대중들과 공개적으로 공유하고 관객들과 적극적으로 대화하고자 한다. 또한 전시 도록과 리플렛, 오디오가이드 등 기존에는 수동적으로 제공되었던 정보들을 웹상에서 누구나 접근할 수 있도록 공유할 예정이다. (참여와 공유, 개방을 위해 CC라이선스를 적용)

페이스북 www.facebook.com/mediacityseoul

Twitter @mediacityseoulK(한글), @mediacityseoulE (영어)

통제와 제한이 없는 새로운 웹사이트에서 더 나아가, 미디어시티서울은 전시장 안팎에서 QR(Quick Response) 코드를 적극적으로 활용하여, 각기 다른 스마트폰 '앱'들이 가진 제한을 넘어 관객들이 다양한 플랫폼을 통해 작가와 작품을 접할 수 있는 풍부한 기회를 제공할 것이다.



개 막 식

일시: 2010년 9월 6일(월) 오후 5시

장소: 서울시립미술관 1층 로비

개막식 퍼포먼스

타렉 아투이 Tarek ATOUI

- 제목: Un-drum 언-드럼
- 일시: 2010년 9월 6일(월) 오후 6시 30분(예정)
- 장소: 서울시립미술관 본관 광장

아웃도어 프로그램

블라스트 씨어리 Blast Theory

- 제목: Ulrike and Eamon compliant 율리케와 아이몬의 순응
- 일시: 2010년 9월 4일(토) ~ 9월 12일(일)
- 장소: 서울시립미술관 본관 및 야외

던컨 스피크먼 Duncan SPEAKMAN

- 제목: As if it were the last time 마치 마지막인 것처럼
- 일시: 10월 중
- 장소: 서울시립미술관 본관 야외

*아웃도어 프로그램은 주한 영국문화원이 프로그램 파트너로 참여하고 후원하였습니다.

관람안내

관람시간

2010년 9월 7일 ~ 11월 17일

평일 : 10:00 ~ 21:00

토, 공휴일: 10:00 ~ 19:00 (9월, 10월), 10:00 ~ 18:00 (11월)

*입장은 관람종료 1시간 전까지 가능합니다.

휴관일 매주 월요일

* 9월 21, 22, 23일 (추석연휴)와 10월 3일 (개천절)에는 휴관하지 않습니다.

오디오 가이드

서울시립미술관 본관에는 개별관람자를 위해 한글/영문 오디오 가이드가 준비되어 있습니다. (무료, 신분증 지참)

단체관람

- * 단체관람은 더욱 유익한 관람을 위해 예약을 해주시면 감사하겠습니다.
서울시립미술관 미디어시티 팀으로 사전에 연락을 주시면, 다양한 관람편의를 제공해 드립니다.
- * 어린이 및 학생의 단체 관람일 경우 보호자나 지도교사의 동반 없이 단체 관람을 하실 수 없습니다.
- * 단체관람 문의전화 02 2124 8981 (다산콜120)

찾아오시는 길



주차요금

월~금요일: 10분당 800원

토, 공휴일: 10분당 600원

요일제 참여 준수차량은 20% 할인

* 미술관내 주차시설이 협소하여 미술품 운반 및 업무용 차량 이외의 일반 관람 차량의 주차가 어렵습니다. 가급적 편리한 대중교통을 이용하여 주시기 바랍니다.

참여작가 및 작품리스트 (총 21개국 45팀 60작품)

공간	국적	작가명	작품명	제작 년도	구분
서울시립 미술관 본관 1층	독일	Tino SEHGAL 티노 세갈	This is New (*작가의 요청으로 한글번역을 하지 않습니다.)	2003	상황극
	네덜란드	Willem DE ROOIJ 빌럼 데 로이	Bouquet VII 부케 VII	2010	설치
	네덜란드	Jeroen DE RIJKE Willem DE ROOIJ 여로엔 데 라이크 빌럼 데 로이	Orange 오렌지	2004	영상
	영국	Sarah MORRIS 사라 모리스	Beijing 베이징	2008	영상
	미국	Allan SEKULA 앨런 세쿨라	Polonia and Other Fables 폴로니아와 다른 우화들	2009	사진
	이란, 네덜란드	Nasrin TABATABAI Babak AFRASSIABI 나스린 타바타바이 & 바박 아프라시아비	Satellite, As Long As It Is Aiming At The Sky 위성, 그것이 하늘을 향하고 있기만 하면	2010	영상
	캐나다	Judy RADUL 주디 라둘	Court Theatre: Trials of The Soldier Who Pleaded Guilty and The Accused Former 21st President of the Republic 법정극장: 유죄를 인정하는 군인과 기소된 전 공화국 21대 대통령의 재판	2009	영상설치
	일본	KOIZUMI Meiro 고이즈미 메이로	Untitled 무제	2000	영상
			Portrait of a Young Samurai 어린 사무라이의 초상	2009	
			Melodrama for men #1 남자를 위한 멜로 드라마 #1	2008	
			Eirei No Koe - Voice of the Dead Hero 죽은 영웅의 목소리 (가제)	2010	
	미국	Walid RAAD 왈리드 라드	I Only Wish That I Could Weep 눈물을 흘릴 수만 있다면	2001/ 2002	영상
			Hostage: The Bachar Tapes (English Version) 인질: 바카르의 기록	2000/ 2002	
	이스라엘	Yael BARTANA 야엘 바르타나	Mary Koszmary (Nightmares) 메리 코슈메리 (악몽들)	2007	영상
			Mur i Wieża (Wall and Tower) 벽과 탑	2009	
	한국	PARK Chankyong 박찬경	신도안 Sindoan	2008	영상
	이스라엘	Miki KRATSMAN 미키 크라츠만	Targeted Killing 표적살인	2010	사진

	한국	NOH Suntag 노순택	알못한 공 The Strange Ball	2006	사진
서울시립 미술관 본관 2층	중국 한국 일본	Xijing Men 시징맨 (CHEN Shaoxiong, Gimhongsok, Tsuyoshi OZAWA 첸 샤오시웅, 김홍석, 오자와 츠요시)	Chapter 1: Do you know Xijing? 제1장: 시징을 아세요?	2007	설치
			Chapter 2: This is Xijing—Journey to the West 제2장: 이것이 시징입니다—서쪽으로의 여행	2008	
			Chapter 3: Welcome to Xijing—Xijing Olympics 제3장: 웰컴 투 시징—시징 올림픽	2008	
			Chapter 4: I Love Xijing—The daily life of Xijing President 제4장: 시징을 사랑해요—시징 대통령의 일상	2009	
	일본	IZUMI Taro 이즈미 타로	뉴프로덕션 진행중	2010	영상설치
	리투아니 아	Deimantas NARKEVIČIUS 데이만타스 나르케비치우스	The Head 두상	2007	영상
	미국	Catherine OPIE 캐서린 오피	Inauguration 취임식	2009	사진
	레바논	Ziad ANTAR 지아드 안타르	Terres de Pomme de Terre 감자 농장	2009	영상
			Beirut Bereft 베이루트 폐허	2007 -2009	사진
	한국	Yangachi 양아치	밝은 비둘기 현숙씨, 경성 Bright Dove Hyunsookleave	2010	영상
	독일	Tobias ZIELONY 토비아스 칠로니	Le Vele di Scampia 르 벨르 디 스캄피아	2009	영상
			Big Sexyland 빅 섹시랜드	2006	사진
			Big Sexyland 빅 섹시랜드	2008	영상
서울시립 미술관	한국	KIM Beom 김범	Untitled (News) 무제 (뉴스)	2002	영상
	한국	Sung Hwan KIM 김성환	Washing Brain and Corn 강냉이 그리고 뇌 씻기	2010	영상
	오스트리 아	Riner GANAHL 라이너 가날	I hate Karl Marx 나는 칼 마르크스를 증오한다	2010	영상
	독일	Julika RUDELIUS 율리카 루델리우스	Forever 영원히	2006	영상
	사이프러 스	Christodoulos PANAYIOTOU 크리스토둘로스 파나요투	I Land 아이 랜드	2010	슬라이드 필름

본관 3층	멕시코	Antonio CABALLERO 안토니오 카바예로	Fotonovela 포토노벨라		사진
	미국	Adrià JULIÀ 아드리아 줄리아	Notes on the Missing Oh 잃어버린 '오'에 대한 짧은 노트	2010	영상
	독일	Jimmie DURHAM 지미 더햄	The Pursuit of Happiness 행복 추구	2003	영상
	인도	Shilpa GUPTA 실파 곱타	Singing Cloud 노래하는 구름	2008 -2009	설치
			Untitled 무제	2008 -2009	설치
	한국	Do Ho SUH 서도호	Who Am We?: Uni-Face 나/우리는 누구인가?: 유니-페이스	1996 -2010	영상
	멕시코	Abraham CRUZVILLEGAS 아브라함 크루스비에가스	Found Sculptures 발견된 조각	2010	신문연재
			Autoconstrucción: A Dialogue between Ángeles Fuentes and Rogelio Cruzvillegas 자동 건축: 앙헬레스 푸엔테스와 로헬리오 크루스비에가스의 대화	2009	영상
			미디어 캔버스 작업 (예정)	2010	영상
	미국	Mark BRADFORD 마크 브래드포드	"Kingdom Day" 2010 "킹덤 데이" 2010	2010	콜라주 월페인팅
	독일	Annette KELM 아네테 켈름	Prefabricated Copper Houses Haifa, Israel, 1933-1935 이스라엘 하이파의 조립식 주택 1933-1935	2009	사진
	베트남 미국	Tuấn Andrew NGUYỄN 뚜안 앤드루 응우옌	Hip-Hop History Sampling Hip-Hop History: The Red Remix 힙합의 역사를 샘플링하는 힙합의 역사: 레드 리믹스	2008	설치
서울시립 미술관 경희궁 분관	네덜란드	Manon DE BOER 마농 데 부르	Attica 아티카	2008	영상
	네덜란드	Erik VAN LIESHOUT 에릭 판 리스하우트	Sex is sentimental 섹스는 감상적이다	2009	영상
	태국	Apichatpong WEERASETHAKUL 아피차퐁 위라세타쿤	Primitive 프리미티브: <Primitive>, <Making of the Spaceship>, <A Dedicated Machine>, <Nabua>, <An Evening Shoot>, <Nabua Song>, <I'm Still Breathing> 외	2009	영상, 사진설치
	한국	Minouk LIM 임민옥	손의 무게 The Weight of Hands	2010	영상
	한국	Jewyo RHIL 이주요	한강에 누워 Lie on the Han River	2003 -2006	설치
경희궁 분관	브라질	Lucas BAMBOZZI Cao GUIMARÃES Beto MAGALHÃES	The End of the Endless 끝없음의 끝	2001	영상

		루카스 밤보찌 카오 기마랑이스 베토 메갈랑이스			
	영국	Douglas GORDON 더글러스 고든	Travail with My Donkeys 내 당나귀와의 고행	2008	영상
서울역사 박물관 야외중정	프랑스 한국	KIM Soun Gui 김순기	Silence of the well 우물의 침묵	2010	설치
아웃 도어 프로그램	영국	Duncan SPEAKMAN 던컨 스피크먼	As if it were the last time 마치 마지막인 것처럼	2009	아웃도어 프로그램
	영국	Blast Theory 블라스트 씨어리	Ulrike and Eamon compliant 울리케와 아이몬의 순응	2009	아웃도어 프로그램
이화여고 심슨관	한국	CHO Duck Hyun 조덕현	Herstory Museum 허스토리 뮤지엄 프로젝트	2010	설치
사운드 퍼포먼스	레바논	Tarek ATOUI 타렉 아투이	Un-drum 3: Semantic Scanning Electron Microscope 언-드럼 3: 의미론적 주사전자현미경	2009-	사운드 퍼포먼스